



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

LEXIQUE

de la COMMISSION
DE LA FONCTION PUBLIQUE

2020



Canada

A

Abus de pouvoir > Abuse of authority (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Accéder au talent > Access talent

Accès restreint > Limited access (TERMIUM Plus®)

Accessibilité > Access (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Accessibilité, adaptation et technologie informatique adaptée >

Accessibility, Accommodation and Adaptive Computer Technology (Services partagés Canada)

Activité de dotation > Staffing activity

(TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines*, Bureau de la traduction)

Activité politique > Political activity (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Activités de communication / activités de liaison > Outreach

Activités d'embauche > Hiring activities

Activités d'embauche externe et de dotation interne à la fonction publique >

Hiring and staffing activities to and within the public service

Activités de liaison / activités de sensibilisation / activités de rayonnement >

Outreach (selon le contexte)

Activités politiques irrégulières > Improper political activity

Administrateur général > Deputy head

(TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines*, Bureau de la traduction)

Administration des priorités > Priority administration

Affectation > Assignment

Agent négociateur > Bargaining agent

(TERMIUM Plus® et Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Allégation d'activités politiques irrégulières > Allegation of improper political activity

(TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines*, Bureau de la traduction)

Alléation fondée > Founded allegation (TERMIUM Plus®)

Alléation non fondée > Unfounded allegation (TERMIUM Plus®)

Ambassadeur de l'accessibilité en matière d'évaluation > Assessment Accessibility Ambassador (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Analyse des écarts > Variance analysis

Analyse de concept > Concept base

(Conseil d'examen de l'architecture intégrée, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Analyse du contexte / analyse de la conjoncture > Environmental scan (TERMIUM Plus®)

Analyse web > Web analytics

Appareil de télécommunication pour sourds > Telecommunications device for the deaf

Apprentissage continu > Continuous learning (TERMIUM Plus®)

Aptitudes à l'emploi > Employability skills

Architecture des activités de programmes > Program Activity Architecture (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Arrivées > Inflow (nouveaux employés)

Aspirant-cadre > Aspiring leader

Attirer le talent > Attract talent

Autodéclaration > Self-declaration (TERMIUM Plus®)

Auto-identification > Self-identification (TERMIUM Plus®)

Autorisation automatique > Auto-clearance

Autorisation en matière de priorité > Priority clearance (TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines*, Bureau de la traduction)

Avant tout autre candidat > Ahead of other candidates

Avis de nomination intérimaire > Information regarding acting appointment (TERMIUM Plus® et emplois.gc.ca)

Avis et conseils > Advice and guidance

B

Bassin (de candidats) > Pool (of candidates)

Bassin de candidats entièrement évalués > Fully assessed pool

Bassin de candidats évalués au regard des qualifications essentielles > Essentially assessed pool (Bureau de la traduction)

Bassin de candidats partiellement évalués > Partially assessed pool

Bassin pour l'ensemble de la fonction publique > Public-service-wide pool

Bénéficiaire de priorité > Person with a priority entitlement

Bureau de l'ombudsman > Ombudsman's Office

Bureau de la gestion de l'information > Information Management Office

Bureau de première responsabilité > Office of Primary Interest

Bureau du secrétaire du gouverneur général > Office of the Governor General's Secretary
(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Besoin organisationnel > Organizational need

C

Cadre de gestion de la protection des renseignements personnels >

Privacy management framework

Cadre de nomination > Appointment framework (TERMIUM Plus®)

Cadre des politiques > Policy framework

Cadre organisationnel sur les résultats > Organizational results framework

Cadre législatif > Legislative framework (TERMIUM Plus®)

Cadres de politiques et de surveillance > Policy and oversight frameworks
(Bureau de la traduction)

Calendrier des activités de liaison > Outreach calendar

Candidat politique > Political candidate

Candidats d'origines diverses > Diverse candidates

Capacité en matière d'examens en ligne > E-testing capacity

Cas de fraude > Fraud case (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Catégorie professionnelle > Occupational category

(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada et TERMİUM Plus®)

Centre d'examens en ligne > E-testing centre

Centre d'expertise autochtone > Aboriginal Centre of Expertise

Collectivité fonctionnelle > Functional community

Comité de gouvernance interne de la haute direction >

Senior internal governance committee

Comité d'évaluation > Assessment Board

Comité des sous-ministres adjoints sur les langues officielles >

Committee of Assistant Deputy Ministers on Official Languages

Comité sur la gestion de l'information/Technologie de l'information >

Information Management/Information Technology Committee

Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique >

Public Service Labour Relations and Employment Board

(*Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique*)

Communauté de pratique en évaluation des communications > Communications

Evaluation Community of Practice (gouvernement du Canada)

Communauté nationale des gestionnaires > National Managers Community

Compétence linguistique technique ou spécialisée – Cote P >

Technical or specialized language skill – Code P

Compétences clés en leadership > Key leadership competencies

Composante de gestion > Area of management

(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada et TERMİUM Plus®)

Conception universelle des examens > Universal Test Design

Conditions d'emploi > Conditions of employment

(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Condition de nomination > Condition of appointment (TERMIUM Plus®)

Conduite irrégulière > Improper conduct (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Congé sans solde > Leave without pay (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Conformité > Compliance

Conseil consultatif sur les données et le gouvernement ouvert >

Data and Open Government Advisory Board

Conseil d'examen de l'architecture intégrée >

Enterprise Architecture Review Board (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Conseiller en dotation > Staffing advisor

Conseiller en droits de priorité > Priority entitlement consultant

Conseiller en ressources humaines > Human resources advisor (TERMIUM Plus®)

Conseiller au soutien en dotation > Staffing support advisor

Consultant-cadre > Executive consultant

Contrôle > Oversight

Correction en temps opportun > Timely correction

Critère géographique > Geographic criterion

Critères de mérite > Merit criteria

Critères de notation > Rating criteria

D

De manière équitable > Fairly

Décision de nomination > Appointment decision

Décision de sélection > Selection decision

Décisionnaire > Decision-maker

(TERMIUM Plus® et Lexique sur les valeurs et l'éthique, Bureau de la traduction)

Décret d'exemption > Exclusion Approval Order

(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada et TERMIUM Plus®)

Décret d'exemption concernant les langues officielles dans la fonction publique >

Public Service Official Languages Exclusion Approval Order

(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)

Décret d'exemption concernant les participants aux programmes d'embauche d'étudiants > *Student Employment Programs Participants Exclusion Approval Order* (Loi sur l'emploi dans la fonction publique)

Décision éclairée > Informed decision (TERMIUM Plus®)

Délégation > Delegation (Loi sur l'emploi dans la fonction publique)

Départs > Outflow

Déplacements des fonctionnaires au sein de la fonction publique >

Employee movements within the public service

Déplacements des fonctionnaires nommés pour une période indéterminée >

Movements of indeterminate employees

Déplacements involontaires > Involuntary displacements

Déplacements latéraux et régressifs > Lateral and downward movements

Destituer > Dismiss

Détachement > Secondment (TERMIUM Plus®)

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques >

Staffing support, Priorities and Political Activities Directorate

Dirigeant principal de l'information > Chief Information Officer

Dirigeant principal des finances > Chief Financial Officer

Discussion en groupe > Panel discussion (TERMIUM Plus®)

Discussion entre experts > Panel discussion (TERMIUM Plus®)

Discussion informelle > Informal discussion (Loi sur l'emploi dans la fonction publique)

Disponibilité au sein de la population active > Workforce availability

Disposition concernant la mobilité des anciens membres du personnel des cabinets de ministres > Mobility provision for former ministers' staff

(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)

Disposition concernant la mobilité des personnes ayant occupé un poste exclu au Bureau du secrétaire du gouverneur général > Mobility provision for persons formerly employed in an excluded position at the Office of the Governor General's Secretary (Règlement sur l'emploi au Secrétariat du gouverneur général)

Dispositions > Provisions

Dispositions de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique liées aux activités politiques >

Political activity provisions of the Public Service Employment Act

Divergence > Discrepancy

Document d'orientation > Guidance document (TERMIUM Plus®)

Données sur les postulants > Applicant data

Dossier actif > Active case (TERMIUM Plus®)

Dossier clos > Case closed

Dossier discontinué > Discontinued case

Dossier de dotation > Staffing file

Dossier traité > Case completed

Dotation accélérée > Speed staffing

Dotation anticipée > Anticipatory staffing

Dotation collective > Collective staffing (TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines*, Bureau de la traduction)

Dotation électronique > E-staffing

Droit de priorité > Priority entitlement (TERMIUM Plus®)

Droit de priorité de nomination > Priority entitlement for appointment (TERMIUM Plus®)

Droit de priorité statutaire > Statutory priority entitlement
(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Droit résiduel > Lifeline provision

Droits et responsabilités > Rights and responsibilities

Dualité linguistique > Linguistic duality

Durée d'emploi > Tenure

Durée du processus de dotation > Time to staff

E

Échantillon de vérification > Audit sample (TERMIUM Plus®)

Effectif > Workforce (TERMIUM Plus®)

Effectif pour une période indéterminée > Indeterminate workforce

Effet défavorable / effet négatif / effet néfaste > Adverse impact

Élection fédérale > Federal election

Élection municipale > Municipal election

Élection provinciale > Provincial election

Élection territoriale > Territorial election

Embauche d'étudiants > Student hires / Student hiring

Embauche > Hiring

Embauche d'anciens étudiants > Hiring of former students (Site Web de la CFP)

Embauche externe > External hiring (TERMIUM Plus®)

Embauche pour une durée déterminée > Term hiring

Emploi occasionnel > Casual employment

Emploi de durée déterminée > Term employment
(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Emploi pour une période indéterminée > Indeterminate employment
(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Emplois GC > GC Jobs

Employé déplacé > Displaced employee

Employé nommé pour une période indéterminée > Indeterminate employee
(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Employé occasionnel > Casual employee (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Employeur > Employer (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Énoncé des critères de mérite > Statement of Merit Criteria

Ensemble de données > Datasets

Équipe de transformation des activités > Business transformation team

Équitable > Fair

Équité > Fairness (contexte général)

Équité procédurale > Procedural fairness (TERMIUM Plus®)

État du système de dotation > Health of the staffing system

Étude statistique > Statistical study (TERMIUM Plus®)

Étude sur l'avancement professionnel des groupes visés par l'équité en matière d'emploi >

Employment equity career progression study

Évaluation cyclique > Cyclical assessment

Évaluation de langue seconde > Second Language Evaluation (TERMIUM Plus®)

Évaluation des facteurs relatifs à la vie privée >

Privacy impact assessment (TERMIUM Plus®)

Évaluation du risque > Risk assessment (TERMIUM Plus®)

Évaluation narrative écrite > Written narrative assessment

(Statistique Canada, *Glossaire du Sondage sur la dotation*)

Évolution du système de dotation >

Maturation of the staffing system (Bureau de la traduction)

Examen / revue > Review

Examen en ligne / test en ligne > E-testing / Online testing

Exercice financier / exercice > Fiscal year

Exercice in-basket > In-basket exercise (TERMIUM Plus®)

Exigence opérationnelle > Operational requirement

Exigence relative à l'évaluation > Assessment requirement

Exigences de la loi, des règlements et des politiques >

Legislative, regulatory and policy requirements

Exigences en matière de rapport > Reporting requirements (TERMIUM Plus®)

Exigences linguistiques > Language requirements (TERMIUM Plus®)

Expérience de travail à la fonction publique > Public service work experience

Expert en la matière > Subject-matter expert

Extrant > Output

F

Facteur clé de réussite > Key success factor

Favoritisme > Favouritism

(TERMIUM Plus® et Dictionnaire canadien des relations de travail, Bureau de la traduction)

Favoritisme personnel > Personal favouritism

FÉDérologue > FEDTalk (École de la fonction publique du Canada)

Fichier anonymisé > Anonymized file

Fichier central > Central index

(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et TERMIUM Plus®)

Fonction d'établissement des politiques > Policy setting function

Fonction publique > Public service

Fonctionnaire > Employee (dans le contexte de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Fonctionnaire à temps partiel > Part-time employee

Fonctionnaire excédentaire > Surplus employee

Fonctionnalité de tests en ligne > Online testing facility

Fondement législatif > Statutory basis

Formation d'appoint > Retraining

Formulaire d'affirmation d'affiliation autochtone >

Affirmation of Aboriginal Affiliation Form (TERMIUM Plus®)

Formulation > Articulation

Forum multipartite > Multi-stakeholder forum

Fraude > Fraud (TERMIUM Plus®)

G

Gestionnaire délégué > Delegated manager
(TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines*, Bureau de la traduction)

Gestionnaire délégué dûment autorisé > Duly delegated manager

Gestionnaire subdélégué > Sub-delegated manager
(TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines*, Bureau de la traduction)

Groupe de la direction > Executive Group (TERMIUM Plus®)

Groupe désigné > Designated group (*Loi sur l'équité en matière d'emploi*)

Groupe professionnel > Occupational group

Groupe visé par l'équité en matière d'emploi > Employment equity designated group
(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada et TERMIUM Plus®)

Guide de gestion des bassins > Pool management guide

Guide de rédaction du contenu du site Canada.ca > Canada.ca Content Style Guide
(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Guides d'orientation > Guidelines / Guidance

Guide du Corpus des connaissances en management de projet® >
Project Management Body of Knowledge® (TERMIUM Plus®)

Guide sur la transition > Transition guide

H

Haute direction > Senior management (TERMIUM Plus®)

Impartialité politique > Non-partisanship

Indicateur > Indicator

Indicateur du niveau de compétence dans la seconde langue officielle >
Level check of second official language

Influence politique > Political influence (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Influence politique présumée > Suspicion of political influence (TERMIUM Plus®)

Initiative d'équité en matière d'emploi relative à la dotation >
Staffing-related employment equity initiative

Initiative de liaison > Outreach initiative

Instrument de délégation et de responsabilisation en matière de nomination >
Appointment Delegation and Accountability Instrument

Intégration > Onboarding

Intégrer un nouvel employé > Onboard new employee

Intégrité du processus de dotation > Integrity of staffing

Interface de la Nouvelle orientation en dotation > New Direction in Staffing interface

Interministériel > Interdepartmental

Interorganisationnel > Interorganizational

Intervenant > Stakeholder (TERMIUM Plus®)

Intervention précoce > Early intervention
(TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines*, Bureau de la traduction)

Invalidation des résultats de test > Invalidation of test results

J

Justice (valeur de la CFP) > Fairness

L

Lacune / point faible > Weakness

Lacune > Deficiency

Langage clair et simple > Plain language (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Liste de vérification > Checklist

Loi sur l'emploi dans la fonction publique > *Public Service Employment Act*
(Ministère de la Justice du Canada)

Loi sur l'embauche des anciens combattants > *Veterans Hiring Act*
(Ministère de la Justice du Canada)

Loi sur l'équité en matière d'emploi >
Employment Equity Act (Ministère de la Justice du Canada)

M

Maître-mème > Memester (Dictionnaire urbain)

Mauvaise foi > Bad faith

Membre d'une minorité visible > Member of a visible minority (TERMIUM Plus®)

Mesure corrective > Corrective action (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Mesure de redressement > Remedial action

Mesures d'adaptation > Accommodation (*Loi canadienne sur les droits de la personne*)

Mesures d'adaptation en matière d'évaluation > Assessment accommodation

Méthode / méthodologie > Methodology (TERMIUM Plus®)

Méthode de recrutement > Recruitment mechanism

Micro-organisation > Micro-organization

Ministères et organismes > Departments and agencies

Mise en disponibilité > Lay-off (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Mobilisation du personnel > Employee engagement (Bureau de la traduction)

Mobilité interne > Movement within (tableaux et figures)

Modalités > Terms and conditions

Modalités d'accès > Terms of access

Mutation > Deployment (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

N

N'appartenant pas au groupe EX > Non-EX

Niveau équivalent EX > EX-equivalent level

Nomination > Appointment (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et TERMIUM Plus®)

Nomination à la fonction publique > Appointment to the public service
(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Nomination au groupe de la direction > Appointment to the Executive Group

Nomination au groupe EX > Executive appointment (TERMIUM Plus®)

Nomination bilingue impérative > Bilingual imperative appointment (TERMIUM Plus®)

Nomination de durée déterminée ou indéterminée > Term or indeterminate appointment

Nomination intérimaire > Acting appointment
(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Nomination non impérative > Non-imperative appointment
(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Nomination pour une période indéterminée > Indeterminate appointment

Nominations à des postes autres que le groupe EX >

Non-Executive Group appointments

Nominations à la fonction publique et au sein de celle-ci >

Appointments to and within the public service (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Nominations de durée déterminée ou indéterminée découlant de processus non annoncés >

Appointments to term or indeterminate status through nonadvertised processes

Nominations de personnes appartenant ou non à la fonction publique >

Appointments of persons to and from within the public service

Non-conformité > Non-compliance

Normes de qualification > Qualification standards (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Notation > Rating (TERMIUM Plus®)

Note de passage > Pass mark

Notification > Notification

Nouveaux fonctionnaires nommés pour une période indéterminée >

New indeterminate employees

Nouvelle orientation en dotation > New Direction in Staffing (Bureau de la traduction)

O

Obligation de loyauté > Duty of loyalty (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Obligation de prendre des mesures d'adaptation > Duty to accommodate (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Obligation légale > Legal obligation (TERMIUM Plus®)

Obstacle > Barrier (TERMIUM Plus®)

Occasion d'emploi pour étudiants autochtones >

Indigenous Student Employment Opportunity

Offre de nomination > Offer of appointment

Offre de nomination conditionnelle > Conditional offer of appointment

Organisation > Organization

Organisation déléguée > Delegated organization

Organisations les plus performantes > Top-performing organizations

Organisme > Agency (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et TERMİUM Plus®)

Organisme distinct > Separate agency

(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et TERMİUM Plus®)

Outil de rédaction de lettres pour la dotation > Staffing letter builder tool

Outil de vérification en matière de dotation > Staffing audit tool

P

Parti politique > Political party

Partialité > Bias (TERMİUM Plus®)

Patrimoine canadien > Canadian Heritage

Pénurie de compétences essentielles > Critical skills gaps

Période électorale > Election period

Personne à notifier > Person to be notified (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Personne handicapée > Person with a disability (TERMİUM Plus®)

Personnel des ressources humaines > Human resources staff

Perspective d'équité en matière d'emploi > Employment equity lens

Peuples autochtones > Indigenous peoples (Bureau du premier ministre)

Pièce / pièce justificative / document justificatif > Exhibit

Placement > Placement (TERMİUM Plus®)

Placement prioritaire > Priority placement (TERMİUM Plus®)

Placement prioritaire des membres des Forces canadiennes libérés pour raisons médicales >

Priority placement of medically released Canadian Forces members (TERMİUM Plus®)

Plainte fondée > Founded complaint (TERMİUM Plus®)

Plainte non fondée > Unfounded complaint (TERMİUM Plus®)

Plan d'actualisation > Evergreen plan (Rapport ministériel sur le rendement de la CFP)

Plan de formation linguistique > Language training plan

Plan intégré des ressources humaines > Integrated human resources plan

Planification des ressources humaines > Human resources planning (TERMIUM Plus®)

Planification intégrée des ressources humaines > Integrated human resources planning

Pleins pouvoirs > Full authority

Point de décision clé > Key decision point

Points forts de la personne > Individual's strengths

Politique > Policy

Politique de nomination > Appointment policy

(TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines*, Bureau de la traduction)

Politique obligatoire > Mandatory policy

Politique obligatoire en matière de nomination > Mandatory appointment policy

Portée de la vérification > Audit scope

Position politique / position de principe > Policy position

Poste autre que EX > Non-EX position (TERMIUM Plus®)

Poste bilingue > Bilingual position

Poste comprenant des pouvoirs subdélégués > Sub-delegated position

Poste d'agent > Officer-level position (TERMIUM Plus®)

Poste d'agent au niveau d'entrée > Entry-level officer position (TERMIUM Plus®)

Poste d'attaché > Substantive position

Poste de travail actif > Active workstation

Poste ouvert au public > General public opportunity

Postulant issu d'un répertoire > Applicant from an inventory

Postulant passif > Passive applicant

Pour notre mieux-être > For a better us (Bureau de l'ombudsman)

Pouvoirs en matière de ressources humaines > Human resources authority

Premier mode de surveillance > First line of oversight (Bureau de la traduction)

Première langue officielle > First official language

Présentation (de candidats) > Referral (of candidates)
[TERMIUM Plus® et *Lexique de l'emploi*, Bureau de la traduction]

Principe du mérite > Merit

Principe du mérite respecté > Merit met

Principe du mérite non respecté > Merit not met

Priorité statutaire et réglementaire > Statutory and regulatory priority
(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Priorité réglementaire > Regulatory priority (TERMIUM Plus®)

Priorités organisationnelles en matière de dotation > Organizational staffing priorities

Priorité statutaire > Statutory priority (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Processus de dotation collective > Collective staffing process
(TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines*, Bureau de la traduction)

Processus de mobilisation > Engagement process

Processus de nomination > Appointment process (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Processus de nomination annoncé > Advertised appointment process
(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines*, Bureau de la traduction)

Processus de nomination externe > External appointment process
(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Processus de nomination externe annoncé > External advertised appointment process

Processus de nomination interne > Internal appointment process

Processus de nomination non annoncé > Non-advertised appointment process

Processus fondé sur les qualités du titulaire > Incumbent-based process
(*Règlement sur l'emploi dans la fonction publique* et TERMIUM Plus®)

Professionnel des ressources humaines > Human resources professional (TERMIUM Plus®)

Profil de compétences clés en leadership > Key leadership competencies profile

Programme d'emploi pour étudiants > Student employment program
(TERMIUM Plus® et Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Programme d'équité en matière d'emploi > Employment equity program
(*Loi sur l'équité en matière d'emploi*)

Programme d'impartialité politique > Non-partisanship Program

Programme de recrutement postsecondaire > Post-Secondary Recruitment program

Programme des adjoints de recherche > Research Affiliate Program
(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Programme des diplômés > Graduates program

Programme des droits de priorité > Priority Entitlement Program

Programme d'occasions d'emploi pour étudiants en situation de handicap >
Employment Opportunity for Students with Disabilities Program

Programme fédéral de stages pour les Canadiens en situation de handicap >
Federal Internship Program for Canadians with disabilities

Programme fédéral de stages pour les nouveaux arrivants >
Federal Internship for Newcomers

Programme fédéral d'expérience de travail étudiant >
Federal Student Work Experience Program

Programme postsecondaire d'enseignement coopératif de stages >
Post-Secondary Co-op/Internship Program (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Projet d'amélioration de l'intégration > Enhanced Integration Project

Projet pilote du programme de recommandations d'employés >
Employee Referral Program Pilot Project (Commission de la fonction publique)

Projet pilote sur le recrutement anonyme > Anonymized Recruitment Pilot Project

Promotion > Promotion

Protocole d'entente > Memorandum of Understanding (TERMIUM Plus®)

Q

Qualification essentielle > Essential qualification (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Qualifications > Qualifications (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Qualifications constituant un atout > Asset qualifications
(TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines*, Bureau de la traduction)

Qualifié > Skilled (TERMIUM Plus® et Robert & Collins)

Questions d'approfondissement > Probing questions

R

Rapport de décision > Record of decision (TERMIUM Plus®)

Rapport d'enquête > Investigation report (TERMIUM Plus®)

Recherche de talents > Talent sourcing

Recherches en politiques > Policy research

Recouvrement des coûts > Cost recovery (TERMIUM Plus®)

Recrues nommées pour une période indéterminée > New indeterminate hires / hiring

Recrutement au niveau d'entrée > Entry-level recruitment (TERMIUM Plus®)

Recrutement de leaders en politiques (Programme de) >

Recruitment of Policy Leaders (Program)

Recrutement externe > External recruitment (TERMIUM Plus®)

Recrutement externe et interne > External and internal recruitment (TERMIUM Plus®)

Règlement concernant les activités politiques > Political Activities Regulations

(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Règlement sur l'emploi dans la fonction publique >

Public Service Employment Regulations

Règlement sur les langues officielles – nominations dans la fonction publique >

Public Service Official Languages Appointment Regulations

Règlement sur les participants aux programmes d'embauche d'étudiants >

Student Employment Programs Participants Regulations

Rémunération d'intérim > Acting pay (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Renomination > Reappointment (TERMIUM Plus® et *Lexique de l'emploi*, Bureau de la traduction)

Répertoire > Inventory (TERMIUM Plus®)

Répertoire central de bassins actifs au sein de la fonction publique fédérale >

Central Repository of Active Federal Public Service Pools

Répertoire de carrières > Career stream

Répertoire des bénéficiaires de priorité > Priority Inventory

Représentant désigné en matière d'activités politiques >

Designated Political Activities Representative

Représentant subdélégué > Sub-delegated official

Représentativité > Representativeness (TERMIUM Plus®)

Réseau des leaders émergents > Emerging Leaders Network

Respect du mérite démontré > Merit demonstrated (Bureau de la traduction)

Respect du mérite non démontré > Merit not demonstrated

Responsabilités et droits légaux > Legal rights and responsibilities

Responsabilités liées aux nominations > Appointment-related responsibilities

Ressourcement > Resourcing (TERMIUM Plus®)

Résultat > Outcome

Résultat de dotation > Staffing result (TERMIUM Plus®)

Résumé de cas > Case summary

Résumé non anonyme (enquêtes) > Disclosure summary (Investigations)

Revocation > Revocation

RH à la paye > HR-to-Pay (TERMIUM Plus®)

Risque en matière de dotation > Staffing risk (TERMIUM Plus®)

S

Salon de l'emploi > Job fair / Recruitment event (TERMIUM Plus®)

Séance d'information > Information session (TERMIUM Plus®)

Secrétariat aux affaires générales > Corporate Secretariat

Secrétariat du gouvernement ouvert > Open Government Secretariat

Secteur des affaires ministérielles > Corporate Affairs Sector

Secteur des politiques et des communications > Policy and Communications Sector

Secteur de la surveillance et des enquêtes > Oversight and Investigations Sector

Secteur en pénurie de main-d'œuvre > Skills shortage area (TERMIUM Plus®)

Semaine de la sensibilisation à la sécurité > Security Awareness Week
(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Sensibilisation et communication > Awareness and outreach

Se porter candidat (activité politique) > Seek nomination (political activity)
[*Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et TERMIUM Plus®]

Serment ou affirmation solennelle > Oath or solemn affirmation

Service continu > Continuous service (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Services de counselling aux cadres > Executive counselling services

Services de counselling et d'encadrement > Counselling and coaching services
(TERMIUM Plus®)

Services de counselling et d'encadrement aux cadres supérieurs >
Executive counselling and coaching services (Bureau de la traduction)

Services juridiques > Legal Services

Simulations pour la sélection des EX > Simulations for the Selection of Executives
(TERMIUM Plus®)

Situation professionnelle antérieure > Previous employment status

Sondage sur la dotation – Candidats > Survey of Staffing – Candidates
(TERMIUM Plus® et Statistique Canada)

Sondage sur la dotation – Gestionnaires > Survey of Staffing – Managers
(TERMIUM Plus® et Statistique Canada)

Soutien organisationnel en matière de ressources humaines >
Organizational human resources support

Spécialiste en ressources humaines > Human resources specialist (TERMIUM Plus®)

Stratégie de liaison > Outreach process

Stratégie de mobilisation du personnel > Employee engagement strategy (Bureau de la traduction)

Stratégie de vérification > Audit approach (TERMIUM Plus®)

Stratégie organisationnelle en matière de dotation >
Organizational staffing strategy (TERMIUM Plus®)

Superutilisateur > Super user
(Dictionnaire d'Internet, de l'informatique et des télécommunications et Oxford Dictionary)

Surveillance > Monitoring

Surveillance continue > Ongoing monitoring

Surveillance cyclique > Cyclical monitoring

Système de correction des examens et de production des rapports >

Test scoring and results reporting (TERMIUM Plus®)

Système de dotation fondé sur des valeurs >

Values-based staffing system (TERMIUM Plus®)

Système de gestion de l'information sur les priorités >

Priority Information Management System

Système de ressourcement de la fonction publique > Public Service Resourcing System

Système de ressources humaines et de paye de la prochaine génération >

Next Generation Human Resources and Pay System

(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Système des priorités > Priority system

Système d'information intégré des centres d'évaluation >

Assessment Centre Integrated Information System

T

Taux d'appariement > Match rates

Taux de concordance > Match rates

Taux de correspondance > Match rates

Taux de déviation > Deviation rate

Taux de mobilité > Rate of movement

Technologie à source ouverte > Open source technology (TERMIUM Plus®)

Télétype > Teletype

Test de compétence orale dans la seconde langue officielle >

Test of oral proficiency in the second official language

Test en ligne non supervisé > Unsupervised Internet Testing

Texte réglementaire > Statutory instrument (TERMIUM Plus®)

Transformation des activités > Business transformation

Transformation Emplois GC > GC Jobs Transformation

Transparence > Transparency

Travailleur à temps partiel > Part-time worker

Type et durée d'emploi > Type and tenure (employment)



V

Vérification > Audit

Vérification de suivi > Follow-up audit

Vérification pangouvernementale > Government-wide audit



Z

Zone de recours > Area of recourse (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Zone de sélection > Area of selection (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Zone nationale de sélection > National area of selection

